Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

# BTS Groupe 1, E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

**Session 2018** • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

## Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **Effets de l'abolition des horaires fixes et possibilité de l'auto-organisation** (2 questions) — **Page 4**

3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 6**

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

**Sujet officiel (PDF) :** https://coursbtsdietetique.fr/assets/annales/bts-dietetique/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Diététique - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

# 1. Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise italienne qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il expose le fonctionnement autonome des salariés, les effets de cette organisation et le point de vue de son fondateur.

**Toutes spécialités**

**Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte de 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

À Arba, en Italie, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Ceux-ci envoient leurs fichiers et reçoivent des livres à remettre à leurs clients. L’entreprise emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes, et possède un site de production ainsi que des bureaux commerciaux à l’étranger. Son activité associe artisanat, design et innovation technologique.

Depuis les années 1990, elle a supprimé les horaires fixes. Les salariés organisent leur temps, notent leurs heures et ne pointent pas. Cette souplesse aide notamment les jeunes et les femmes à concilier travail, enfants, aide aux personnes âgées et développement personnel ou professionnel. Son fondateur, Tullio Tramontina, a voulu rompre avec les contraintes horaires. Selon lui, la liberté améliore le travail, l’investissement individuel et l’esprit d’équipe.

Les employés peuvent aussi changer de fonction lorsque les produits évoluent. Malgré quelques problèmes, cette organisation fonctionne et l’entreprise est devenue une référence de son secteur. Tramontina estime que la confiance encourage la créativité : les salariés se sentent libres d’inventer et de proposer des idées. Cette autonomie profite également aux clients et permet à l’entreprise de faire face à la concurrence grâce aux compétences et au savoir-faire italien.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Compte rendu en français d’environ 198 mots, dans la fourchette autorisée de 162 à 198 mots.

## 2. Effets de l'abolition des horaires fixes et possibilité de l'auto-organisation

À partir du texte sur Graphistudio, les candidats de toutes les spécialités sauf Communication répondent en italien à deux questions. Chaque réponse doit compter 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

### Toutes spécialités sauf Communication

**Question 1. En italien, expliquer quels sont les effets positifs de l'abolition des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

Le sujet exige une réponse en italien de 90 à 110 mots. Le modèle ci-dessous compte 107 mots et reprend les effets positifs évoqués dans l'article : liberté d'organiser son temps, meilleure conciliation des vies personnelle et professionnelle, motivation, coopération et créativité. Il distingue le témoignage du fondateur des bénéfices pour l'entreprise. La traduction et les repères linguistiques sont des aides pédagogiques, pas des consignes d'examen.

| Élément | Réponse |
|---|---|
| Modèle en italien | L'abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti più libertà e responsabilità. Possono organizzare la giornata secondo le proprie esigenze, per esempio occuparsi dei figli o assistere gli anziani. Questa flessibilità aiuta a conciliare la vita professionale e quella personale e favorisce la crescita personale e professionale. Senza la sirena e il cartellino, i lavoratori si sentono meno limitati e possono lavorare con più passione. Secondo il fondatore, lavorare liberamente permette di lavorare meglio e di dare di più. Inoltre, i dipendenti collaborano: gli obiettivi sono comuni. Possono cambiare mansione con facilità e proporre idee. La creatività migliora il servizio, soddisfa i clienti e contribuisce al successo dell'azienda. |
| Traduction française | La suppression des horaires fixes offre aux salariés davantage de liberté et de responsabilité. Ils peuvent organiser leur journée selon leurs besoins, par exemple s'occuper de leurs enfants ou aider les personnes âgées. Cette flexibilité aide à concilier vie professionnelle et vie personnelle et favorise l'épanouissement personnel et professionnel. Sans la sirène ni la fiche de pointage, les travailleurs se sentent moins limités et peuvent travailler avec plus de passion. Selon le fondateur, travailler librement permet de mieux travailler et de donner davantage. Les salariés collaborent : les objectifs sont communs. Ils peuvent changer facilement de poste et proposer des idées. La créativité améliore le service, satisfait les clients et contribue au succès de l'entreprise. |
| Vocabulaire et grammaire | *Conciliare* : concilier ; *occuparsi di* : s'occuper de ; *cambiare mansione* : changer de fonction. *Aiuta a conciliare* associe le verbe *aiutare* à *a* et à l'infinitif. |

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

La flessibilità favorisce autonomia, motivazione, collaborazione e creatività, con benefici per i dipendenti e per l'azienda.

**Question 2. En italien, donner son avis sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprise de permettre l'auto-organisation des salariés et justifier sa réponse. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

La réponse prend position de façon nuancée, comme le demande la question, et compte 106 mots, dans la fourchette exigée de 90 à 110. Elle oppose des activités où l'autonomie peut être adaptée à celles qui nécessitent une présence organisée en continu. Les conditions de réussite et une mise en place progressive sont proposées comme un avis personnel. La traduction et les repères linguistiques ci-dessous sont des aides pédagogiques.

| Élément | Réponse |
|---|---|
| Modèle en italien | Secondo me, non tutte le aziende possono adottare lo stesso modello, perché le attività e i bisogni sono diversi. In una piccola impresa creativa, dove il lavoro dipende da progetti e idee, i dipendenti possono organizzare meglio il proprio tempo e aiutarsi. Invece, un negozio, un ospedale o una fabbrica devono garantire un servizio continuo e rispettare turni precisi. Tuttavia, l'auto-organizzazione può funzionare se ci sono regole chiare, obiettivi comuni e una buona comunicazione. Il responsabile deve controllare i risultati, non ogni minuto di presenza. Si può quindi introdurre il sistema gradualmente, prima in alcuni reparti. Così l'azienda prova il modello e corregge i problemi. |
| Traduction française | À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter le même modèle, car les activités et les besoins sont différents. Dans une petite entreprise créative, où le travail dépend de projets et d'idées, les salariés peuvent mieux organiser leur temps et s'entraider. En revanche, un magasin, un hôpital ou une usine doivent garantir un service continu et respecter des horaires précis. Cependant, l'auto-organisation peut fonctionner s'il existe des règles claires, des objectifs communs et une bonne communication. Le responsable doit contrôler les résultats, et non chaque minute de présence. On peut donc introduire le système progressivement, d'abord dans certains services. Ainsi, l'entreprise teste le modèle et corrige les problèmes. |
| Vocabulaire et grammaire | *Secondo me* : à mon avis ; *invece* : en revanche ; *turni* : horaires ou équipes de travail ; *gradualmente* : progressivement. *Possono adottare* emploie le verbe modal *potere* suivi de l'infinitif. *Se ci sono* signifie « s'il y a ». |

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

L'auto-organizzazione non è adatta a ogni attività, ma può funzionare con regole chiare, obiettivi comuni e una buona comunicazione.

## 3. Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés

Pour la spécialité Communication uniquement, le candidat se place dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés. Chargé d'informer le personnel, il propose des outils de communication et les informations nécessaires pour expliquer le fonctionnement du système.

### Uniquement pour la spécialité Communication

**Question Consigne. En italien, proposer les outils à utiliser pour organiser une campagne d'information du personnel et préciser les sujets indispensables pour lui faire comprendre le fonctionnement de l'auto-organisation des salariés. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Testo modello in italiano (194 parole)**

Per informare tutto il personale, organizzerei una campagna chiara e partecipativa. Prima di tutto, invierei un’e-mail a ogni dipendente per presentare il progetto e annunciare una riunione. Durante gli incontri, la direzione spiegherebbe le ragioni del cambiamento e risponderebbe alle domande. Preparerei anche una brochure semplice, con esempi pratici, e una pagina sulla rete interna con le informazioni sempre disponibili. Un breve video potrebbe mostrare una giornata di lavoro con orari flessibili.

La campagna dovrebbe spiegare che auto-organizzazione non significa assenza di regole. Ogni persona organizza il proprio tempo, ma deve rispettare gli obiettivi comuni, coordinarsi con il gruppo e garantire il servizio ai clienti. Bisogna chiarire come registrare le ore, come distribuire i compiti e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. È importante parlare anche della flessibilità dei ruoli, della collaborazione e della responsabilità individuale.

Infine, presenterei i vantaggi, come un migliore equilibrio tra vita privata e lavoro, ma anche i possibili problemi: mancanza di coordinamento o carichi di lavoro disuguali. Proporrei un periodo di prova, con incontri regolari per raccogliere le opinioni dei dipendenti e correggere il sistema. Così tutti potranno capire le regole, partecipare al cambiamento e lavorare con fiducia.

**Traduction française pédagogique**

Pour informer tout le personnel, j’organiserais une campagne claire et participative. Tout d’abord, j’enverrais un courriel à chaque salarié pour présenter le projet et annoncer une réunion. Pendant les rencontres, la direction expliquerait les raisons du changement et répondrait aux questions. Je préparerais aussi une brochure simple, avec des exemples pratiques, et une page sur le réseau interne où les informations seraient toujours disponibles. Une courte vidéo pourrait montrer une journée de travail avec des horaires flexibles.

La campagne devrait expliquer que l’auto-organisation ne signifie pas l’absence de règles. Chacun organise son temps, mais doit respecter les objectifs communs, se coordonner avec l’équipe et assurer le service aux clients. Il faut préciser comment enregistrer les heures, répartir les tâches et qui contacter en cas de difficulté. Il est également important de parler de la flexibilité des rôles, de la collaboration et de la responsabilité individuelle.

Enfin, je présenterais les avantages, comme un meilleur équilibre entre vie privée et travail, mais aussi les problèmes possibles : manque de coordination ou répartition inégale du travail. Je proposerais une période d’essai, avec des réunions régulières pour recueillir les avis des salariés et ajuster le système. Ainsi, tous pourront comprendre les règles, participer au changement et travailler en confiance.

**Vocabulaire et grammaire** : *orari flessibili* = horaires flexibles ; *carichi di lavoro* = charges de travail ; *raccogliere le opinioni* = recueillir les avis. Le conditionnel (*organizzerei*, *invierei*) permet de proposer un plan ; *bisogna* exprime la nécessité.

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

Campagne multicanale et participative : règles, horaires, responsabilités, suivi, avantages, limites et accompagnement expliqués clairement aux salariés.

# Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

**Bilan de l'épreuve :** Cette épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Le coefficient dépend de la spécialité : 1 ou 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio, les candidats rédigent un compte rendu en français et une production en italien sur l'auto-organisation, ses effets ou sa communication au personnel.

### Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Chez Graphistudio, les salariés s'auto-organisent et ne sont pas soumis à des horaires fixes.
- La flexibilité porte sur les horaires et, selon les besoins, sur les fonctions exercées.
- Le fondateur relie autonomie, travail en équipe, créativité et objectifs partagés.
- Le compte rendu est rédigé en français ; les productions d'expression sont rédigées en italien.

### Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : français pour le compte rendu et italien pour l'expression.
- Respecter le volume indiqué : 180, 100 ou 200 mots, avec une tolérance de 10 %.
- Hors Communication, répondre séparément aux deux questions d'expression.
- En Communication, traiter les deux volets : outils de campagne et informations à transmettre au personnel.

## Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

**Q : Comment construire le compte rendu de compréhension ?**

Repérez les idées principales : l'activité de Graphistudio, l'organisation sans horaires fixes, ses effets sur les salariés et les arguments du fondateur. Reformulez-les en français dans un texte cohérent de 180 mots, en respectant la tolérance de 10 %.

**Q : Que faut-il développer dans une réponse sur l'auto-organisation ?**

Répondez directement à la question et justifiez votre point de vue en italien. Vous pouvez évoquer la flexibilité, la coopération, la créativité, les besoins des salariés et les difficultés éventuelles de mise en place selon l'entreprise.

**Q : Combien de points vaut chaque partie et comment gérer les deux heures ?**

La compréhension vaut 10 points et l'expression 10 points. L'épreuve dure deux heures. Répartissez le temps entre les productions demandées et gardez quelques minutes pour vérifier les consignes, la langue et le nombre de mots.

**Q : Quels critères précis le jury utilise-t-il pour noter les réponses ?**

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression, sans fournir de grille détaillée. Il impose la langue, la consigne et le volume demandé : deux réponses de 100 mots hors Communication, ou une de 200 mots en Communication.

**Sujet officiel associé (PDF) :** https://coursbtsdietetique.fr/assets/annales/bts-dietetique/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Diététique - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
**Ressources BTS Diététique :** Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.